



KIESEL

KELLEREITECHNIK
CELLERAGE TECHNOLOGY

Exzentrerschneckenpumpen *Eccentric screw pumps*



Impellerpumpen *Impeller pumps*



Kreiselpumpen *Centrifugal pumps*



Rührgeräte *Mixers*



Vom Glockengießer zum Spezialisten für Kellertechnik

Die G.A. KIESEL GmbH ist ein metallverarbeitender Betrieb mit einer langen Tradition. Gegründet im Jahre 1864 als Glockengießerei ist sie bis heute zu einem mittelständischen Familienunternehmen gewachsen – mit Kompetenz im Armaturen-, Pumpen- und Apparatebau.



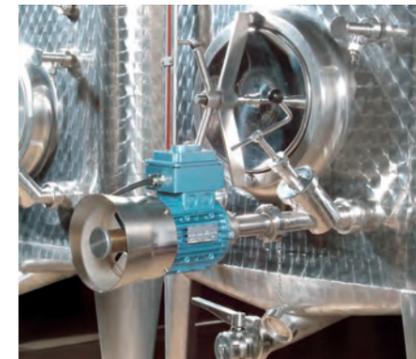
A former bell foundry – today a specialist for cellaring technology

The company G.A. Kiesel GmbH is a metalworking enterprise with a long tradition. Founded in 1864 as bell foundry, today we have changed into a medium-size family business, which produces in armature, pump, and apparatus constructions. In 1988, new production and office space were



Am heutigen Standort im Heilbronner Industriegebiet „Böllinger Höfe“ verfügt KIESEL über 3700 m² Produktions- und 700 m² Bürofläche sowie ein Hochregallager mit 6000 Lagerplätzen.

Die enge Zusammenarbeit mit unseren Kunden und Lieferanten bringt KIESEL immer wieder neue Ideen zur Optimierung von Problemlösungen. CAD-gestützte Konstruktions- und Planungsabteilungen ermöglichen die prompte Umsetzung neuer Konzepte. CNC-gesteuerte Fertigungsanlagen und nicht zuletzt das Qualitätssicherungssystem nach EN ISO 9001 garantieren ein umfangreiches Angebot topaktueller Qualitätsprodukte.



based, in the industrial area Böllinger Höfe, in Heilbronn. This has since been expanded and today 3700 m² of production space and 700 m² of office space and a highrack warehouse with 6000 storage spaces form the face of the company.

A close co-operation with our customers and suppliers brings us new ideas for solutions to problems. Thus, today a trained staff offers a trans-industrial production range for many branches of industry. A CAD supported construction and planning department, manufacturing on modern CNC controlled production machines offer a wide range of products possible. A quality assurance system, in accordance with EN ISO 9001, guarantees a continuous high quality standard of the products.

Exzentrerschneckenpumpen Eccentric screw pumps

| | | | |
|--------------------|-------------|------------------------|------------|
| Einleitung | Seite 4-5 | Introduction | Page 4-5 |
| Baureihe M | Seite 6-7 | Model Series M | Page 6-7 |
| Baureihe B | Seite 8-9 | Model Series B | Page 8-9 |
| Baureihe FTF | Seite 10-11 | Model Series FTF | Page 10-11 |
| Baureihe TP | Seite 12-13 | Model Series TP | Page 12-13 |
| Baureihe FT | Seite 14 | Model Series FT | Page 14 |
| Zubehör | Seite 15 | Accessories | Page 15 |

Impellerpumpen Impeller pumps

| | | | |
|--------------------------|-------------|----------------|------------|
| Übersicht | Seite 16-17 | Overview | Page 16-17 |
| Baureihe / Zubehör | Seite 18-19 | Sizes | Page 18-19 |

Kreiselpumpen Centrifugal pumps

| | | | |
|--------------------------|-------------|----------------|------------|
| Übersicht | Seite 20-21 | Overview | Page 20-21 |
| Baureihe / Zubehör | Seite 22-23 | Sizes | Page 22-23 |

Rührgeräte Mixers

| | | | |
|--------------------------|-------------|----------------|------------|
| Übersicht | Seite 24-25 | Overview | Page 24-25 |
| Baureihe / Zubehör | Seite 26 | Sizes | Page 26 |



Innovationen im engen Dialog mit unseren Kunden

Zum Beispiel: Pumpen aus hochwertigem Material, ausgelegt auf saisonale Höchstleistungen mit einzigartiger Zuverlässigkeit und Flexibilität. So profitieren Sie bei KIESEL von bedarfsorientierten Förderleistungen, besonders schonender Behandlung empfindlicher Güter und der idealen Lösung für die unterschiedlichsten Anforderungen. Zum lückenlosen Alles-aus-einer-Hand-Service von der Planung über die Produktion bis hin zur Montage und Wartung zählen bei KIESEL firmeneigene Anlagen- und Rohrleitungsmonteur mit großer Erfahrung.

Close co-operation with our customers produces innovation

For example: pumps made from high-grade materials, designed for seasonal high-performance with unique dependability and flexibility. Thus, you profit from KIESEL, particularly with demand-orientated flow rates, notably simple handling of delicate goods and the ideal solution for diverse demands. For KIESEL's own highly experienced equipment and pipe technicians many things count, from the complete "everything out of one hand" service of production planning all the way to assembly and maintenance.

KIESEL Exzenterschneckenpumpen

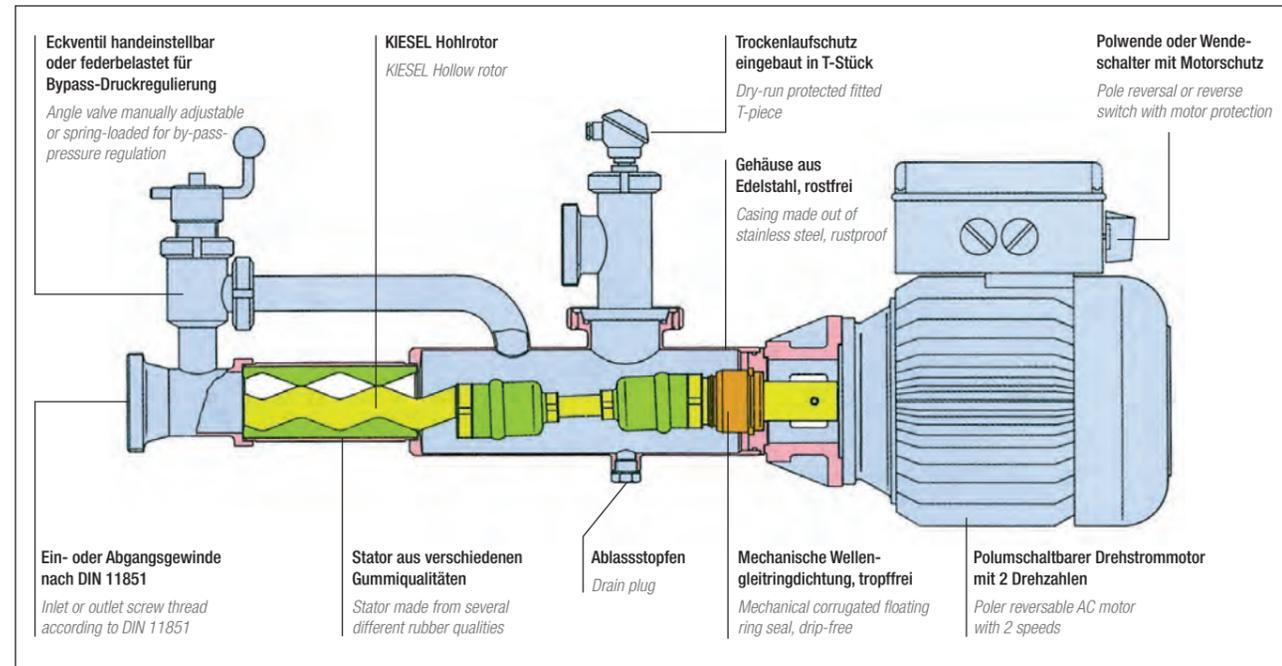
Exzenterschneckenpumpen haben sich in der Getränkeindustrie in den letzten 40 Jahren als die am häufigsten eingesetzten Verdrängerpumpen durchgesetzt. Die schonende Behandlung der Produkte, der nahezu pulsationsfreie, regulierbare Förderstrom, ihr Selbstansaugvermögen und die Einsatzmöglichkeiten zur Förderung flüssiger, nicht homogener und hochviskoser Produkte haben den Siegeszug dieser Pumpenart begründet.

Man findet heute verschiedene Hersteller dieser Pumpen am Markt. KIESEL Exzenterschneckenpumpen zeichnen sich jedoch durch folgende Merkmale als besonders geeignet für die Getränkeindustrie aus.

KIESEL Eccentric screw pumps

Over the past 40 years, eccentric screw pumps have become the most used displacement pumps in the beverage industry. The simple handling, nearly pulsation-free controllable stream, its self-priming capabilities and the application possibilities for promoting liquid, non-homogeneous and high-viscose products have justified the triumphal procession of these kinds of pumps.

One can find many different manufacturers of these pumps on the market, but KIESEL Eccentric screw pumps stand out as especially suitable for the beverage industry, due to the following specific characteristics.



KIESEL Exzenterschneckenpumpen zeichnen sich durch Spezialrotoren aus. Diese Rotoren weisen eine extrem große Exzentrizität auf. Dadurch ist es möglich, äußerst schonend alle Maischen mit geringster möglicher Pressung zu fördern.



KIESEL Eccentric screw pumps are characterized by special rotors. These rotors feature extremely high excentricity. Thereby, it is possible to pump all mashes very conservatively with the least amount of pressing possible.

KIESEL Rotoren sind Hohlrotoren mit geringem Gewicht. Die Pumpen arbeiten absolut vibrationsarm.

KIESEL Rotors are light-weight hollow rotors. The pumps operate with absolutely low-vibration.

Die Rotoren mit langer Geometrie haben in den Abmessungen geringe Exzentrizität. Dadurch sind beispielsweise keine Steinobstmaischen zu fördern, da die Steine aufgebrochen werden.



The rotors with long geometry have a low degree of excentricity in the dimensions. Thereby, stone fruit mashes, which for example have broken-open stones, cannot be pumped.

Entscheiden Sie sich für die Pumpen mit der führenden Technik und ausgezeichneten Verarbeitung!

Decide to choose pumps with the leading technology and excellent workmanship!

Unser Betrieb ist zertifiziert nach EN ISO 9001. Jede Pumpe unterliegt einer Endprüfung mit Prüfprotokollen, welche Sie auf Verlangen erhalten. Die Ausführung unserer Produkte entspricht der CE-Norm. Sie erhalten zu jeder Pumpe eine Konformitätsbescheinigung. Wir garantieren einen Ersatzteildienst innerhalb 24 Stunden und den Erhalt der wichtigsten Ersatzteile für 15 Jahre. Unsere Reparaturabteilung arbeitet schnell und kostengünstig.

Our company is certified in accordance with EN ISO 9001. Every pump is subject to a final inspection with an inspection report, which you may receive upon demand. The design of our products comply with the CE-norm. You will receive a certificate of conformity with every pump which is ordered. We guarantee a replacement part service within 24 hours and the receipt for the most important replacement parts for 15 years. Our repair department works fast and is inexpensive.

Gute Gründe, die für den Kauf einer KIESEL Exzenterschneckenpumpe sprechen.

These are good reasons to buy KIESEL pumps.

Für die Getränkeindustrie bieten wir die Pumpen in den Baureihen M, B, FT, FTF und TP an. Für den stationären Einbau liefern wir die Pumpen natürlich auch mit Flanschanschlüssen und Edelstahlgrundrahmen.

We offer pumps from the model series M, B, FT, FTF and TP for the beverage industry. We naturally offer pumps with flange connections and stainless steel mounting bases for stationary installations.

| | |
|-----------------------------|--|
| Pumpengrößen: | SP 02 bis SP 30, |
| Fördermenge: | 10 ltr/h bis 200.000 ltr/h |
| Maximale Saughöhe: | geodätisch bis 9 m WS |
| Maximale Druckhöhe: | 6 bar einstufiger Stator 12 bar zweistufiger Stator 24 bar vierstufiger Stator |
| Maximale Temperatur: | bis 145° C (Dämpfen mit Volldampf) |

| | |
|--------------------------------|---|
| <i>Pump sizes:</i> | <i>SP 02 to SP 30,</i> |
| <i>Capacity output:</i> | <i>10 ltr/h to 200,000 ltr/h</i> |
| <i>Maximum vacuum level:</i> | <i>geodetic to 9 m WS</i> |
| <i>Maximum pressure level:</i> | <i>6 bar single-level stator 12 bar two-level stator 24 bar four-level stator</i> |
| <i>Maximum temperature:</i> | <i>up to 145° C (steaming with full steam)</i> |

Die Vorteile

- Bestens geeignet zur Abfüllung und Filtration
- Äußerst schonende, pulsationsfreie Förderung
- Großes Selbstansaugvermögen bis 6 m Wassersäule
- Leichte Reinigung, keine Schmutzecken oder Toträume
- Kompakte fahrbare Bauform, Fahrgestell Edelstahl rostfrei
- Schwingungsfreier Betrieb durch Spezialhohlrohr
- Sämtliche mit dem Fördermedium in Berührung kommenden Teile sind aus Edelstahl rostfrei 1.4301, porenfreie Schweißkonstruktion
- Pumpen arbeiten völlig tropffrei durch eingebaute mechanische Wellengleitringsdichtung
- Große Exzentrizität des Rotors, dadurch kurze Bauform
- Keine Zerstörung von Kernen und Steinen
- Keine Gerbstoff- und Trüberhöhung
- Förderung ganzer Früchte und Trauben
- Förderung von entsafteter Maische, Trester und Trauben
- Förderung von heißen Medien (bis 105° C)
- Antrieb mit zwei Drehzahlen stufenlos regulierbar
- Komplettes Zubehörprogramm lieferbar

Advantages

- Particularly suitable for drawing off and for filtration
- Exceptionally smooth, pulsating free conveyance
- Great self-suction capacity up to 6 m WS
- Easy to clean, no dirty corners or dead space clearance volumes
- Compact, mobile construction shape, stainless steel and rustproof
- Vibration-less operation with a special cavity rotor
- All the parts that come into contact with the conveyed substance are made out of rust-free stainless steel 1.4301, with pore-free welded construction
- The pumps work entirely drip-free with built-in mechanical corrugated floating ring seal
- High rotor excentricity, due to short design
- No destruction of fruit stones and seeds
- No tanning agent or pulp increasement
- Promotion of whole fruit and grapes
- Promotion of de-juiced mash, pomace and grapes
- Promotion of heated mediums (up to 105° C)
- Power drive with 2 speeds, steplessly adjustable
- Complete Accessorie program is available for delivery

Exzentrerschneckenpumpen Baureihe M

Diese Pumpenbaureihe wurde speziell für die Getränkeindustrie entwickelt. Sie eignet sich gleichermaßen zur Förderung von Maischen sowie von Most, Hefen, Wein, Fruchtsäften. Folgende Ausstattung ist Standard:

- Hohlrotor, Stator unbedenklich bei Lebensmitteln
- Bypassregulierung mit Eckventil (aus Edelstahl rostfrei)
- Gewindeanschlüsse nach DIN 405/11851
- Fahrgestell aus Edelstahl rostfrei
- alle mediumberührenden Pumpenteile aus Edelstahl rostfrei 304/4301 oder 316/4404
- Antriebe nach Beschreibung mit Schalter 230/400 V, 50 Hz

Sonderausführungen mit anderen Gewindeanschlüssen oder Antriebe mit anderen Spannungen/Frequenzen sind lieferbar.



KIESEL Exzentrerschneckenpumpen Baureihe M sind ideale Universalpumpen für die Weinkellerei, Fruchtsaftkellerei, Brauerei und Brennerei. Ganze Steinobstfrüchte, abgebeerte und nicht abgebeerte Traubenmaischen, Hefe, Treber, Wein, Most, Konzentrate werden problemlos gefördert.

Eccentric screw pumps model series M

This pump model series was developed especially for the beverage industry. The pumps are equally suitable for the promotion of mashes, as well as fruit wine, yeast, wine and fruit juices. The following outfit is standard:

- Hollow rotor, stator is harmless to edibles
- By-pass adjustment with angle valve (made of rust-proof stainless steel)
- Screw thread connection according to DIN 405/11851
- Undercarriage made of rust-proof stainless steel
- All pump parts that come into contact with the conveyed substance are made out of rust-free stainless steel 304/4301 or 316/4404
- Drives according to description with switch 230/400 V, 50 Hz

Special models with other screw thread connections or drives with different voltage/frequency are also available.

KIESEL Model series M eccentric screw pumps are ideal universal pumps

for wineries, fruit juice pressing houses, breweries and distilleries. Entire stone fruits, deseeded and non-deseeded grape mashes, yeast, draft, wine, cider, and concentrates are propelled along easily.

Advantages

- Particularly suitable for drawing off and for filtration
- Exceptionally smooth, pulsating free conveyance
- No destruction of seeds or stones
- Great self-priming capacity up to 6 m Ws
- Promotion of whole stone-fruit
- Promotion of hot mash (up to 100° C)
- Compact, mobile construction design
- Vibration-less operation with a special hollow rotor
- All pump parts are made of rust-proof stainless steel 1.4301 polished

Die Vorteile

- Bestens geeignet zur Abfüllung und Filtration
- Äußerst schonende, pulsationsfreie Förderung
- Keine Zerstörung der Kerne oder Steine
- Großes Selbstansaugevermögen bis 6 m Ws
- Förderung von ganzen Steinobstfrüchten
- Förderung von heißer Schlempe (bis 100° C)
- Kompakte fahrbare Bauform
- Schwingungsfreier Betrieb durch Spezialhohlrohr
- Alle Pumpenteile aus Edelstahl rostfrei 1.4301 poliert

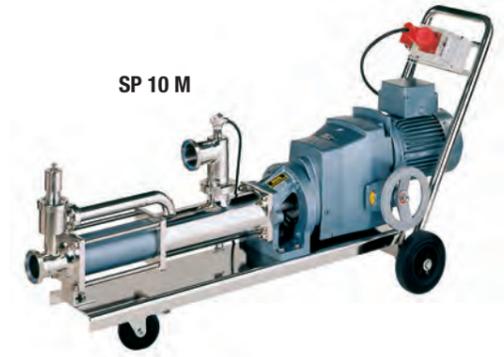
SP 04 M



SP 06 M



SP 10 M



Pumpengrößen: Pump sizes:

| Fördermenge (m³/h) Output (m³/h) | Pumpentypen Pump series | Antriebsleistung (kW) Drive capacity (kW) | Drehzahl (min⁻¹) Revolutions (min⁻¹) | Gewicht (kg) Weight (kg) | Art.-Nr. Art.-No. |
|-------------------------------------|----------------------------|--|---|-----------------------------|----------------------|
| 1 | SP03M01 | 0,37 | 1400 | 22 | 3168 |
| 1,2 / 2,5 | SP04M02 | 0,7/1,1 | 700/1400 | 24 | 28452 |
| 0,5 – 2,5 | SP04M03 | 1,1 | variabel | 35 | 3200 |
| 2,5 / 5,0 | SP45M02 | 0,7/1,1 | 700/1400 | 29 | 9354 |
| 1,0 – 5,0 | SP45M03 | 1,1 | variabel | 45 | 3212 |
| 0,5 – 2,5 / 1,0 – 5,0 | SP45M04 | 0,7/1,1 | 2 DZ/variabel | 45 | 31579 |
| 0,5 – 4,5 | SP45M05 | 1,1 | variabel/FU | 35 | 17940 |
| 5,0 / 10,0 | SP05M02 | 1,0/1,9 | 700/1400 | 60 | 3220 |
| 2,0 – 10,0 | SP05M03 | 2,2 | variabel | 80 | 16217 |
| 1,0 – 5,0 / 2,0 – 10,0 | SP05M04 | 1,0/1,9 | 2 DZ/variabel | 80 | 17144 |
| 1,0 – 8,5 | SP05M05 | 2,2 | variabel/FU | 70 | 16042 |
| 10,0 / 20,0 | SP06M02 | 2,2/3,5 | 700/1400 | 96 | 16166 |
| 2,4 – 12,0 | SP06M03 | 3,0 | variabel | 115 | 15495 |
| 1,2 – 6,0 / 2,4 – 12,0 | SP06M04 | 2,2/3,5 | 2 DZ/variabel | 115 | 8580 |
| 1,2 – 11,5 | SP06M05 | 3,0 | variabel/FU | 105 | 17431 |
| 12,5 / 25,0 | SP10M02 | 2,0/4,0 | 450/900 | 120 | 17853 |
| 5,0 – 25,0 | SP10M03 | 4,0 | variabel | 145 | 3520 |
| 2,5 – 12,5 / 5,0 – 25,0 | SP10M04 | 2,0/4,0 | 2 DZ/variabel | 145 | 3563 |
| 1,2 – 11,5 | SP10M05 | 4,0 | variabel/FU | 135 | 6768 |
| 20,0 / 40,0 | SP12M02 | 4,8/6,0 | 300/600 | 140 | 3569 |
| 8,0 – 40,0 | SP12M03 | 5,5 | 120 – 600 | 165 | 17849 |
| 4,0 – 20,0 / 8,0 – 40,0 | SP12M04 | 4,0/5,5 | 60 – 300 / 120 – 600 | 165 | 22733 |
| 4,0 – 35,0 | SP12M05 | 5,5 | variabel/FU | 155 | 20208 |
| 50,0 | SP16M01 | 6,8 | 500 | 225 | 3578 |
| 25,0 / 50,0 | SP16M02 | 6,4/6,8 | 250/500 | 225 | 28732 |
| 10,0 – 50,0 | SP16M03 | 7,5 | 80-400 | 275 | 3580 |
| 10,0 – 50,0 | SP16M05 | 7,5 | variabel/FU | 260 | 29407 |
| | SP20M01 | 11,0 | 400 | 320 | 4209 |
| 35,0 – 70,0 | SP20M02 | 9,0/11,0 | 200/400 | 340 | 3599 |
| 15,0 – 70,0 | SP20M03 | 11,0 | 80-400 | 420 | 3618 |
| 15,0 – 70,0 | SP20M05 | 11,0 | variabel/FU | 400 | 21253 |

Kleinere und größere Pumpenleistungen sind auf Anfrage lieferbar.

Smaller and larger pump capacities are available upon request.

Erklärung zur Tabelle:

Description:

Pumpentyp

| | |
|---------------|--|
| SP . . M01 | 1 Drehzahl |
| SP . . M02 | 2 Drehzahlen (pol-umschaltbar) |
| SP . . M03 | 1 mechanisches Getriebe |
| SP . . M04 | 2 Drehzahlen mit mechanischem Getriebe |
| SP . . M05 | Drehzahl frequenz geregelt |
| M . . | mit Bypass |

Pump type

| | |
|---------------|------------------------------|
| SP . . B01 | 1 speed |
| SP . . B02 | 2 speed (pol-changing motor) |
| SP . . B03 | 1 vario gear |
| SP . . B04 | 2 speed with vario gear |
| SP . . B05 | frequency regulated motor |
| M . . | with bypass |

Exzentrerschneckenpumpen Baureihe B Brennmaischepumpen

Die Baureihe B umfasst speziell für die Obstbrennerei entwickelte Pumpen. Durch die extrem große Exzentrizität des Rotors sind die Förderräume zwischen Rotor und Stator besonders groß dimensioniert, sodass die Steinobstmaischen äußerst schonend behandelt werden.

Alle Rotoren sind für den Anbau einer Zufuhrschnecke mit einem Gewindeanschluss versehen. Die Eingangsbreite der Pumpe ist mit einem 90er Maischegewinde ausgestattet, um einen Einmaischtrichter leicht anbauen zu können.

Eccentric screw pumps model series B Distilled mash pumps

The model series B encompasses specially developed pumps for fruit distillery. Due to extremely high eccentricity of the rotor, output room between the rotor and stator is especially large dimensioned, in order for the stone fruit mash to be meticulously handled.

All rotors are provided with a screw thread connection for the mount of a supply screw. The input area of the pump is outfitted with a 90s mash screw thread, in order to be able to easily attach a mash input funnel.

Maischepumpe mit Trichter
Allesmuser
Obstwaschanlage



Mash pump with funnel
Shredder
Fruit washer

KIESEL Brennmaischepumpen sind ideal für Brennereien. Sämtliche Medien in der Brennerei werden problemlos und schonend gefördert. Die sich in der Größe gleichbleibenden Hohlräume zwischen dem Rotor und Stator werden bei der Förderung von der Saug- und Druckseite „geschoben“. Dadurch wird das Fördergut nicht gequetscht und keine Obststeine beschädigt.

KIESEL Distillery Pumps are ideal for distilleries. All mediums would be sparingly pumped without problems. The hollow space between the rotor and stator stays the same size. They are "pushed" during pumping by the vacuum and pressure side. Thus, the transported material will not be smashed and fruit stones will not be damaged.

Die Vorteile

- Äußerst schonende Förderung
- Keine Zerstörung der Kerne oder Steine
- Großes Selbstansaugvermögen bis 6 m Ws
- Förderung von ganzen Steinobstfrüchten
- Förderung von heißer Schlempe (bis 100° C)
- Kompakte fahrbare Bauform
- Schwingungsfreier Betrieb durch Spezialhohlrohr
- Alle Pumpenteile aus Edelstahl rostfrei 1.4301 poliert
- Pumpen arbeiten völlig tropffrei durch eingebaute mechanische Wellenleitringdichtung
- Alle Pumpen mit Polwende-Motorschutzschalter (2 Drehzahlen, 2 Drehrichtungen)

Advantages

- Exceptionally smooth, pulsating free conveyance
- No destruction of seeds or stones
- Great self-priming capacity up to 6 m Ws
- Promotion of whole stone-fruit
- Promotion of hot mash (up to 100° C)
- Compact, mobile construction design
- Vibration-less operation with a special hollow rotor
- All pump parts are made of rust-proof stainless steel 1.4301 polished
- The pumps work entirely drip-free with built-in mechanical corrugated floating ring seal
- All pumps have a pole reversal motor protection switch (2 speeds and 2 directions)

SP 05 B



SP 06 B



SP 10 B



Pumpengrößen: Pump sizes:

| Fördermenge (m³/h) Output (m³/h) | Pumpentypen Pump series | Antriebsleistung (kW) Drive capacity (kW) | Drehzahl (min⁻¹) Revolutions (min⁻¹) | Gewicht (kg) Weight (kg) | Art.-Nr. Art.-No. |
|---|----------------------------|--|---|-----------------------------|----------------------|
| 5,0 / 10,0 | SP05B02 | 1,0 / 1,9 | 700 / 1400 | 57 | 3712 |
| 1,5 – 9,0 | SP05B03 | 2,2 | 250 – 1400 | 78 | 3805 |
| 10,0 | SP06B01 | 2,2 | 700 | 90 | 22296 |
| 10,0 / 20,0 | SP06B02 | 2,4 / 3,5 | 700 / 1400 | 90 | 3814 |
| 2,5 – 12,0 | SP06B03 | 3,0 | 160 – 800 | 110 | 25761 |
| 18,0 | SP10B01 | 4,0 | 600 | 110 | 14733 |
| 9,0 / 18,0 | SP10B02 | 4,0 | 300 / 600 | 110 | 3822 |
| 3,5 – 1,8 | SP10B03 | 4,0 | 125 – 625 | 145 | 3824 |
| 20,0 | SP12B01 | 5,5 | 400 | 135 | 23400 |
| 5,0 – 30,0 | SP12B03 | 5,5 | 125 – 600 | 160 | 29700 |
| Maischetrichter SP10/SP12 aufsetzbar Mash funnel SP10/SP12 adaptable | | | | | 41428 41428 |
| Früchtetrichter mit Schnecke M16 für SP5/SP6 Fruit funnel with screw M16 for SP5/SP6 | | | | 8303 | 8303 |

Fragen Sie nach unserem Zubehör wie Reiser aus Edelstahl oder Obstwaschanlagen.

Ask us about our accessories, like our shredder made of stainless steel or our fruit washer.

Erklärung zur Tabelle:

Pumpentyp

| | |
|---------------|--|
| SP . . B01 | 1 Drehzahl |
| SP . . B02 | 2 Drehzahlen (pol-umschaltbar) |
| SP . . B03 | 1 mechanisches Getriebe |
| SP . . B04 | 2 Drehzahlen mit mechanischem Getriebe |
| SP . . B05 | Drehzahl frequenzgeregelt |
| B . . | ohne Bypass |

Description:

Pump type

| | |
|---------------|------------------------------|
| SP . . B01 | 1 speed |
| SP . . B02 | 2 speed (pol-changing motor) |
| SP . . B03 | 1 vario gear |
| SP . . B04 | 2 speed with vario gear |
| SP . . B05 | frequency regulated motor |
| B . . | without bypass |



Maischetrichter
Mash hopper

Exzentrerschneckenpumpen Baureihe FTF Flachmaischepumpen

KIESEL Flachmaischepumpen FTF sind speziell für den Einsatz unter Abbeermaschinen, Raspeln oder Mühlen konstruiert. Folgende Merkmale sind in dieser Baureihe vereint:

- Flacher Trichter – geringe Einschütthöhe der Abbeermaschine
- Hohler Rotor mit großer Exzentrizität – vibrationsfreier Pumpenverlauf
- Langsame Drehzahl – äußerst schonende Produktförderung
- Steuerung durch Niveaufühler.

- Fördergut:
- abgebeerte und nicht abgebeerte Traubenmaische
 - abgetropfte Traubenmaische
 - ganze Trauben
 - Beeren-, Steinobst-, Kernobst-, Gemüsemaische



Die KIESEL Flachmaischepumpen Baureihe FTF wurden speziell für die beengten Raumverhältnisse unter Abbeermaschinen, Raspeln oder Mühlen konstruiert. Sie verfügen über eine große Zuführschnecke und gekapselte, verschleißfreie Gelenke.

Eccentric screw pumps model series FTF Flat mash pumps

KIESEL Flat mash pumps FTF are specially constructed for use under de-stemming machines, graters, or mills. The following characteristics are combined in this model series:
Flat funnel – low pour height of the de-stemming machine – hollow rotor with high eccentricity – vibration-free pump characteristics – slow speed – particularly suitable product promotion control by way of level sensor.

- Transported material:
- De-stemmed and stemmed grape mashes
 - Dripped-off grape mashes
 - Whole grapes
 - Berry, stone fruit, seed fruit mashes

The KIESEL Flat mash pumps model series FTF are specially constructed for the tight space under de-stemming machines, graters or mills. Order a large feeding-screw and enclosed, wear-free joint.

Advantages

- Extremely flat construction, low design
- Stainless steel construction completely made of rust-proof stainless steel 1.4301 (aisi 304)
- Hollow rotors made of rust-proof stainless steel, vibration-free run
- Most conservative promotion due to low speed
- Dry-run secure, control through niveau leads
- Maintenance-free drive, due to sturdy pump units
- Promotion of de-berried, berried and de-juiced grape mashes
- Reverse switch, motor protection switch, niveau control in sturdy switch box
- Connection pieces easily exchangeable
- Connection for CO₂-interaction of mash

Die Vorteile

- Extrem flache Konstruktion, niedrige Bauformen
- Edelstahlkonstruktion komplett aus Edelstahl rostfrei 1.4301 (aisi 304)
- Hohlrotoren aus Edelstahl rostfrei, vibrationsfreier Lauf
- Schonendste Förderung durch niedrige Drehzahlen
- Trockenlaufsicher, Steuerung durch Niveausonden
- Wartungsfreier Betrieb durch robuste Pumpenbauteile
- Förderung abgebeerter, nicht abgebeerter und entsafteter Traubenmaische
- Wendeschalter, Motorschutzschalter, Niveausteuern im robusten Schaltkasten
- Verschleißteile leicht auswechselbar
- Anschluss für CO₂-Überlagerung der Maischen

SP 16 FTF



SP 16 FTF

Regelgetriebe / Mechanical speedvariator



SP 20 FTF



Pumpengrößen:

Pump sizes:

| Fördermenge (m ³ /h) Output (m ³ /h) | Pumpentypen Pump series | Antriebsleistung (kW) Drive capacity (kW) | Drehzahl (min ⁻¹) Revolutions (min ⁻¹) | Gewicht (kg) Weight (kg) | Art.-Nr. Art.-No. |
|---|----------------------------|--|---|--|--------------------------------|
| 10,0 | SP12FTF01 | 4,0 | 200 | 185 | 39370 |
| 2,0 – 12,0 | SP12FTF03 | 4,0 | 50 – 250 | 230 | 39371 |
| 15,0 | SP16FTF01 | 5,5 | 160 | 257 | 37131 |
| 25,0 | SP16FTF02 | 5,5 | 250 | 257 | 39298 |
| 5,0 – 25,0 | SP16FTF03 | 5,5 | 50 – 250 | 325 | 38273 |
| 5,0 – 25,0 | SP16FTF05 | 5,5 | 50 – 250 | 325 | 27331 |
| 50,0 | SP20FTF01 | 7,5 | 220 | 365 | 39789 |
| 10,0 – 50,0 | SP20FTF03 | 7,5 | 50 – 250 | 477 | 38274 |
| 75,0 | SP24FTF01 | 11,0 | 200 | 430 | 21252 |
| 14,0 – 75,0 | SP24FTF03 | 11,0 | 40 – 200 | 550 | 14445 |
| 120,0 | SP30FTF01 | 22,0 | 150 | 750 | 39501 |
| 40,0 – 120,0 | SP30FTF03 | 22,0 | 30 – 100 | 900 | 4398 |
| Maischetrichter SP10/SP12 aufsetzbar (Abb. siehe Seite 9) Mash funnel SP10/SP12 adaptable (fig. page 9) | | | | | 41428 41428 |
| Niveauewächter mit Sonden, Minimum-Maximumschaltung für alle Pumpengrößen, Sondeneinbau im Trichter Niveau guard with leads, minimum-maximum switching for all pump sizes, lead installation in funnel | | | | bis SP20 ab SP24 up to SP20 from SP24 | 6778 15523 6778 15523 |

Werkstoffe und Ausführung

Die kompletten Pumpen werden aus Edelstahl rostfrei, Werkstoff 1.4301 hergestellt. Dazu gehören Trichter, Gehäuse, Fahrgestell, Welle, Zuführschnecke, Gelenkteile und Spezialhubrotor.

Durch das geringe Gewicht des Rotors arbeiten die Pumpen völlig vibrationsfrei. Die Drehzahlen werden besonders niedrig gewählt, um eine schonende Förderung ohne Quetschen des Fördermediums oder Erhöhung des Trübstoffgehalts zu erreichen.

Die Gelenke der Pumpen sind offen konstruiert, um die Reinigungsmöglichkeit zu erleichtern. Zur Reinigung können die Pumpen in beide Drehrichtungen laufen.

Als Zubehör liefern wir Trichteraufsätze, Schlauchverschraubungen, Maischeleitungen aus PVC und Edelstahl rostfrei, Kugelhähne, Tankarmaturen.

Materials and implementation

The complete pumps are made of rust-proof stainless steel, 1.4301 material. This includes funnel, casing, chassis, shaft, feeding-screw, joint pieces and special throw rotor.

The pumps run completely vibration-free, due to the light weight of the construction. The speed is chosen to be slow, in order to reach a conservative promotion, without smashing the transported material or causing an increase of the unclear concentration.

The joints of the pumps are open constructed to ease cleaning possibilities. The pumps can run in both rotation directions for cleaning.

As for accessories, we deliver funnel attachments, hose fittings, mash lines made of PVC and rust-proof stainless steel, ball valves and tank armatures.

Exzenterschneckenpumpen Baureihe TP Tauchpumpen, Behälterpumpen, Fasspumpen

Diese Baureihe wird eingesetzt zur Entleerung von Behältern, Fässern, Containern mit hochviskosen Produkten, welche nicht mehr angesaugt werden können, z. B. Konzentrate, Marmelade, viskose Produkte bis 200.000 mPas.

- Die Befestigung erfolgt durch
- Wandhalterungen
 - Tankdeckel
 - Kran- oder Balanceaufhängung

Je nach den gewünschten Einsatzbedingungen sind für die Pumpen unterschiedlichste Antriebe wie Regelgetriebe, explosionsgeschützte Antriebe, Getriebemotoren mit Frequenzrichter lieferbar. Für größere Förderdrücke bis 12 bar werden zweistufige Statoren und Rotoren eingesetzt.

Eccentric screw pumps model series TP Submersible pumps, tank pumps, keg pumps

This model series is used for pumping high-viscosity products out of tanks, kegs and containers, which can not be vacuumed out otherwise, for example: concentrates, marmelade, viscous products up to 200,000 mPas.

- The product fixing is due to the following:
- Wall racks
 - Tank lids
 - Crane or balance mounting

Depending on the desired application conditions, different pump drives are available, for example: variable speed gear, flame-proof drives and drive motors with frequency converter. Two-staged stators and rotors are used for higher pumping pressures up to 12 bar.



SP 05 TP

Die Vorteile

- Förderung von höchstviskosen Medien aus Tanks, Fässern, Gruben
- Fördermengen bis 60 m³/h
- Druckhöhen bis 24 bar
- Viskositäten bis 200.000 mPas
- Tauchtiefen bis 5.000 mm
- Tankdeckelbefestigung
- Senkrechte Wandbefestigung
- Kran-/Balanceaufhängung
- Werkstoffe Edelstahl 1.4404, 4539, Titan, Hastelloy, PTFE, Viton TFM-ummantelt

Advantages

- Pumping of high-viscosity material out of tanks, kegs and pits
- Output up to 60 m³/h
- Pressure level up to 24 bar
- Viscosities up to 200,000 mPas
- Submersible level down to 5,000 mm
- Tank lid mount
- Perpendicular wall mount
- Crane and balance mounting
- Materials: stainless steel 1.4404, 4539, titan, hastelloy, PTFE, Viton TFM-encased

Pumpengrößen: Pump sizes:

| Fördermenge (m³/h) Output (m³/h) | Pumpentypen Pump series | Antriebsleistung (kW) Drive capacity (kW) | Drehzahl (min⁻¹) Revolutions (min⁻¹) | Art.-Nr. Art.-No. |
|-------------------------------------|----------------------------|--|---|----------------------|
| 1,5 | SP04TP01 | 0,55 | 700 | 39560 |
| 2,5 | SP45TP01 | 0,75 | 700 | 39561 |
| 4,0 | SP05TP01 | 1,1 | 700 | 39562 |
| 8,0 | SP06TP01 | 2,2 | 700 | 39563 |
| 10,0 | SP10TP01 | 3,0 | 400 | 39564 |
| 20,0 | SP12TP01 | 4,0 | 400 | 39565 |

SP 04 TP



Exzentrerschneckenpumpen Baureihe FT Pumpen mit großer rechteckiger Trichteröffnung und Zufuhrschnecke

Die Baureihe FT ist dafür konzipiert, Produkte mit hohen Feststoffteilen, Maische, Hefe, Filterkuchen problemlos zu fördern. Diese Pumpenbaureihe ist als Dickstoffpumpe mit einem aufgebauten Trichter und als Flüssigkeitspumpe mit geschlossener Trichteröffnung und Gewindeanschluss einsetzbar.

Eccentric screw pumps model series FT Pumps with a large rectangular funnel opening and feeding screw

The model series FT is designed to promote products with a high amount of solid pieces, mash, yeast and filter cake without any problem. This model series of pumps is used as a high consistency pump with a built in funnel and as a liquid pump with a closed funnel and screw thread connection.



SP 5 FT 05



SP 12 FT 03

Pumpengrößen: Pump size:

| Fördermenge (m³/h) Output (m3/h) | Pumpentypen Pump series | Antriebsleistung (kW) Drive capacity (kW) | Drehzahl (min⁻¹) Revolutions (min⁻¹) | Gewicht (kg) Weight (kg) | Art.-Nr. Art.-No. |
|-------------------------------------|----------------------------|--|---|-----------------------------|----------------------|
| 3,5 | SP05FT01 | 1,5 | 700 | 110 | 21063 |
| 0,5 – 4,0 | SP05FT03 | 1,5 | 160 - 800 | 135 | 21057 |
| 6,0 | SP06FT01 | 2,2 | 500 | 140 | 21062 |
| 1,5 – 8,0 | SP06FT03 | 2,2 | 125 – 625 | 165 | 21056 |
| 10,0 | SP10FT01 | 3,0 | 400 | 160 | 21061 |
| 2,0 – 10,0 | SP10FT03 | 3,0 | 8 – 400 | 195 | 21055 |
| 20,0 | SP12FT01 | 5,5 | 400 | 190 | 21059 |
| 4,0 – 20,0 | SP12FT03 | 5,5 | 80 – 400 | 215 | 21054 |
| 40,0 | SP16FT01 | 9,2 | 400 | 255 | 21060 |
| 8,0 – 40,0 | SP16FT03 | 9,2 | 80 – 400 | 290 | 21058 |

Die Vorteile

- Fördermengen bis 60 m³/h
- Druckhöhen bis 24 bar
- Anbau an Trichter, Förderschnecken, Förderbänder, Misch tanks
- Zufuhrschnecken bis 300 mm Durchmesser
- CIP-Ausführungen
- Paddelwerke als Brückenbrecher

Advantages

- Output up to 60 m³/h
- Pressure level up to 24 bar
- Mount on funnel, feeding screw, feeding strip, mixing tanks
- Feeding screw diameter up to 300 mm
- CIP designs
- Paddle work as bridge breaker



Frequenzregulierung

Anstelle mechanischer Verstellgetriebe können die Pumpen und Rührgeräte mit Frequenzregulierung der Antriebe ausgerüstet werden. Dadurch sind größere Drehzahlbereiche zu erreichen.

Frequency regulation

The pumps and mixers can be equipped with frequency regulation, instead of mechanical adjustment mechanisms. There by, higher speed ranges can be obtained.

Drahtlose Fernsteuerung

Mit Hilfe dieses Gerätes können alle Pumpen und Rührgeräte mit einem Sender gesteuert werden. Funktionen: ein – aus, rechtsdrehend – linksdrehend, 2 Drehzahlen.

Remote control

All pumps and mixers can be controlled by transmitter with the help of these devices. Functions: in – out, clockwise – counterclockwise, 2 speeds.



Bypassregulierung

Alle Pumpen können mit einem Bypass ausgerüstet werden. Dieser öffnet, wenn der Förderdruck zu stark ansteigt, z.B. bei der Filtration bzw. Absperren der Druckleitung. Wir liefern Bypassventile mit einstellbaren Öffnungsdrücken.

By-pass regulation

All pumps can be equipped with a by-pass. This opens when the pump pressure rises to steeply.

Externe Funkfrequenzsteuerung

Für den flexiblen Einsatz bieten wir Ihnen unsere tragbare und kompakte Funkfrequenzsteuerung. Alle Funktionen wie start und stop, rechts und links, schnell und langsam, lassen sich damit komfortabel steuern.

External wireless remote control

For the flexible operation we offer you our portable and compact wireless remote control. All features as start and stop, right and left, fast and slow, can be controlled easily.



Impellerpumpen

KIESEL Impellerpumpen sind trocken- und selbstansaugende Rotationspumpen. Sie vereinen in sich alle Eigenschaften von Kreiselpumpen und Verdrängerpumpen. Das Arbeitsprinzip ist ganz einfach: Das Herz der Pumpe ist ein elastisches Neoprene-Flügelrad, dessen Flügel durch die Drehbewegung an einer Exzenterplatte umgebogen werden.

Auf der Saugseite gehen die Flügel durch Eigenspannung auseinander. Der Saugraum vergrößert sich. Es entsteht ein Vakuum, wodurch die Pumpe selbstständig trocken ansaugt.

Auf der Druckseite werden die Flügel durch die Exzenterplatte zusammengedrückt. Die Zwischenräume werden kleiner und entleeren sich.

Impeller pumps

KIESEL Impeller pumps are dry and self-priming rotary pumps. They unite the characteristics of a rotary pump and a positive displacement pump into one. The working principle is very simple: The heart of the pump is a flexible wheel (impeller), which is made of an elastomer material called Neoprene and the individual wings of the impeller are strongly bent, due to rotation, against the eccentric plate.

On the priming side, the wings spread apart through residual stress. The suction area increases. A vacuum develops, whereby the pump independently self-priming.

On the pressure side, the wings are squeezed together. Gaps become smaller and are emptied.

Funktionsprinzip der KIESEL Impellerpumpen

Functional principle of the KIESEL Impeller pumps

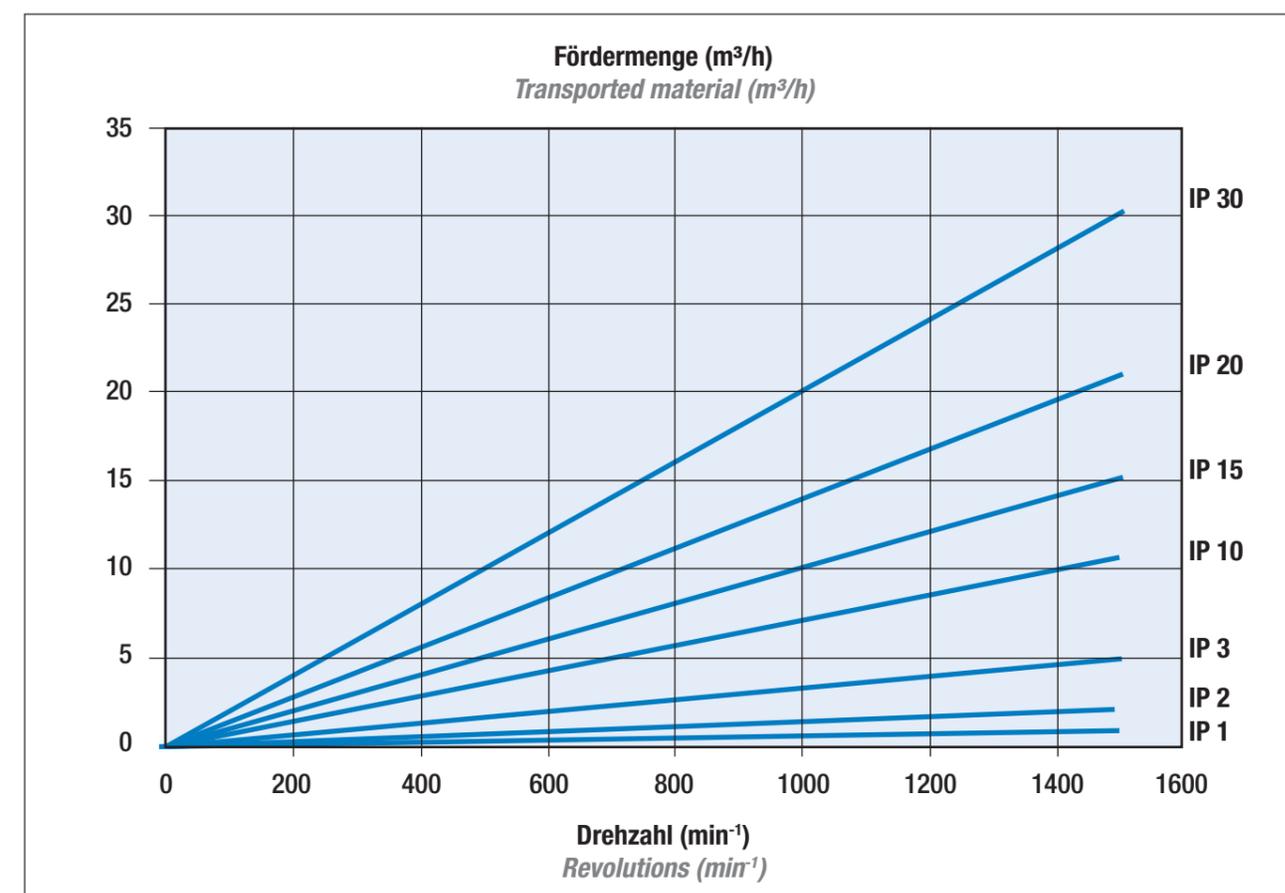


Die Vorteile

- Sämtliche Pumpenteile aus Edelstahl rostfrei, porenfreie Werkstoffe poliert
- Schonende, nahezu pulsationsfreie Förderung
- Leichte Reinigung
- Schnelle Demontage
- Kompakte Bauformen, geringes Gewicht
- Trocken selbstansaugend bis 5 m Ws
- Drücke bis 5 bar
- Flüssigkeiten mit Kernen, Beerenresten, Stielen werden ohne Probleme gefördert
- Leichte Regulierbarkeit durch Bypass
- Antrieb mit 2 Drehzahlen oder variabler Drehzahl möglich
- Pumpengrößen von 1 bis 30 m³/h

Advantages

- All pump parts are made of rust-proof stainless steel, pore-free material polished
- Spare, nearly pulsation-free promotion
- Fast disassembly
- Easy cleaning
- Compact design, low weight
- Up to 5 m Ws self-priming
- Pressure up to 5 bar
- Liquids with seeds, berry waste, stems are problem-free promoted
- Simple adjustability due to By-pass
- Drive with 2 speeds or variable speeds possible
- Pump sizes from 1 to 30 m³/h



Förderkurven ohne Gegendruck zur Auswahl der Pumpengröße

Durch das Förderprinzip haben die KIESEL Impellerpumpen einen kontinuierlichen, pulsationsfreien Förderstrom.

Bitte verlangen Sie genaue Kennlinien, der von Ihnen ausgewählten Pumpe.

Pumping curve without counter pressure for assortment of pump sizes

Due to the pumping principle, KIESEL Impeller pumps have a continuous, pulsation-free pumping stream.

Please, ask for the exact characteristic curve of the pump you chose.

KIESEL Impellerpumpen werden in tragbaren Ausführungen (bis zur Größe IP 03) und fahrbaren Ausführungen geliefert.

Sämtliche mit dem Produkt in Berührung kommenden Pumpenteile sind aus Edelstahl rostfrei, Werkstoff-Nr. 1.4301/304 elektrolytisch polierte Ausführung.

Serienmäßig können die Pumpen mit einem Bypass oder ohne Bypass-regulierung geliefert werden.

Die Pumpen werden mit folgenden Antrieben ausgerüstet:

| | |
|---------------------------------|-------------------------------------|
| Wechselstrommotor | 1450 min ⁻¹ |
| Drehstrommotor | 1450 min ⁻¹ |
| Polumschaltbarer Drehstrommotor | 700/1400 min ⁻¹ |
| Regeltriebemotor | 200-1400 min ⁻¹ variabel |
| Frequenzregulierung | ca. 150-1500 min ⁻¹ |

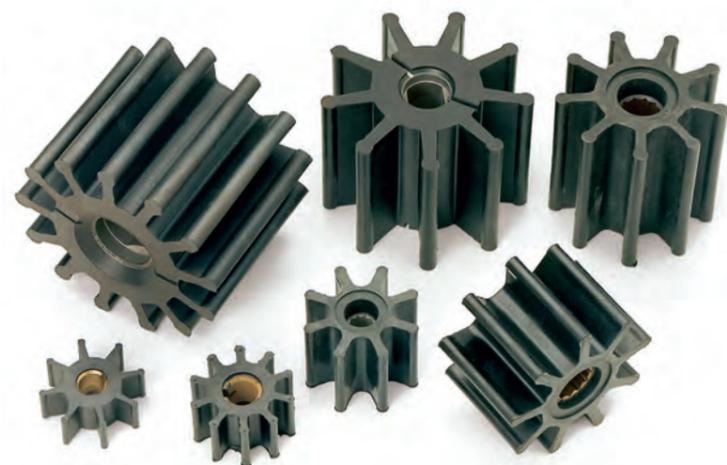
KIESEL Impeller pumps are delivered in portable models (up to size IP 03) and mobile models.

All pump parts that come into contact with the products being pumped are made of rust-proof stainless steel, material no. 1.4301/304 electrolytically polished model.

Standardly, pumps can be delivered with a by-pass or without a by-pass adjustment.

The pumps are equipped with the following motors:

| | |
|--------------------------------------|-------------------------------------|
| AC motor | 1450 min ⁻¹ |
| Rotary current motor | 1450 min ⁻¹ |
| Pole reversable rotary current motor | 700/1400 min ⁻¹ |
| Variable speed gear motor | 200-1400 min ⁻¹ variable |
| Frequency adjustable | approx. 150-1500 min ⁻¹ |



Das Kernstück der KIESEL Impellerpumpen: elastische, hochwiderstandsfähige Neoprene-Flügelräder. Sie sorgen für selbstständig trockene Ansaugung des Fördergutes und bewirken einen kontinuierlichen, nahezu pulsationsfreien Förderstrom. Selbst Flüssigkeiten mit Kernen, Beerenresten oder Stielen werden problemlos gefördert.

The core piece of the KIESEL Impeller pumps: elastic, high-resistant Neoprene wheels (impellers). These insure independent dry priming of the transported material and produce an continuous nearly pulsation-free feeding steam. Even liquids with seeds, berry waste or stems are promoted without difficulty.



Pumpengrößen: Pump size:

| Fördermenge (m ³ /h) Output (m ³ /h) | Antriebsleistung (kW) Drive capacity (kW) | Drehzahl (min ⁻¹) Revolutions (min ⁻¹) | Gewicht (kg) Weight (kg) | Art.-Nr. Art.-No. |
|--|--|---|-----------------------------|----------------------|
| 1,0 | 0,25 kW, 220 V, 1 Phase | 1450 | 8 | 4404 |
| 2,5 | 230/400 V, 0,55 kW 230/400 V, 0,55 kW | 1450 1450 | 12 13,5 | 14672 24221 |
| bis up to 5,0 | 230/400 V, 0,75 kW | 1450 | 14 | 9184 |
| 2,5 / 5,0 | 230 V, 1 Phase | 700/1450 | 14 | 27008 |
| 1,0 – 5,0 | Regelgetriebe gear unit | 150-1400 | 30 | 14001 |
| 1,0 – 5,0 | Frequenzregelbar freq. adjustable | 150-1400 | 25 | 15424 |
| wahlweise Fahrgestell aus Edelstahl optional chassis made of stainless steel | | | | 9424 |
| bis up to 10,0 | 230/400 V, 1,5 kW | 1450 | 38 | 4425 |
| 5,0 / 10,0 | 1,0/1,9 kW | 700/1400 | 38 | 8734 |
| 2,0 – 10,0 | Regelgetriebe gear unit | 200-1400 | 50 | 11969 |
| 2,0 – 10,0 | Frequenzregelbar freq. adjustable | 300-1400 | 45 | 28662 |
| 15,0 | 230/400 V, 2,2 kW | 1450 | 40 | 22755 |
| 7,5 / 15,0 | 400 V, 1,0/2,5 kW | 700/1400 | 50 | 4430 |
| 20,0 | 230/400 V, 3 kW 230/400 V, 3 kW | 1450 700/1400 | 75 85 | 4431 29795 |
| 28,0 | 400 V, 5,5 kW 400 V, 5,5 kW | 1450 700/1400 | 96 105 | 4432 24608 |

Kreiselpumpen normalsaugend

Diese neue Baureihe von Kreiselpumpen besteht aus gewalzten Edelstahlblechen WSt. 1.4301 in polierter Ausführung. Sämtliche Schweißnähte werden mit computergesteuerter Laser-Schweißtechnik ausgeführt. Die Pumpen sind normalsaugende Kreiselpumpen, welche unterhalb des Flüssigkeitsspiegels stehen müssen. Sie werden auf einem Fahrgestell oder Grundrahmen geliefert. Als Anschlüsse sind Flansche, DIN-Gewinde, Weingewinde, RJT-Gewinde, SMS-Gewinde oder Clamp-Verbindungen möglich. Lassen Sie sich durch unser Fachpersonal beraten.

Hauptmerkmale

- Konstruktion aus Edelstahl 1.4301. Daraus resultieren ein geringes Gewicht, hohe Korrosionsbeständigkeit und lange Lebensdauer.
- Leicht austauschbar. Anschlussmaße nach DIN 24255.
- Hohe Leistungsausbeute und ruhiger Betrieb durch Spiralgehäuse und glatte Innenwandungen.
- Wellendurchmesser 19 mm.
- Widerlager der Flansche erlauben hohe Belastungen aus den Rohrleitungen während des Betriebs.
- Ein stabiles, halb-doppeltes Gehäuse bietet größten Widerstand gegen Verdrehung und Verformung und schließt Fluchtungsfehler der drehenden Teile aus. Die Materialstärke ist an jeder Stelle des Gehäuses so gewählt, dass keine unzulässigen Verformungen auftreten können.
- Die kugelförmige Spiral-Gehäuse-Gestaltung erlaubt hohe Gehäuseinnendrucke und eine leichte Konstruktion.
- Selbst im eingefrorenen Zustand bricht oder reißt das Gehäuse nicht

Einsatzgebiete

- Wasserversorgung
- Druckerhöhung
- Wasseraufbereitung
- Waschen
- Kühlung
- Wärmeaustausch
- Klima- und Heizungsanlagen
- Be- und Entwässerung

Centrifugal pumps - normal suction

This new series of centrifugal pumps is made of milled stainless steel plates, steel grade 1.4301, in a polished construction. All welded seams are made with computer controlled welding technology. The pumps are normal suction centrifugal pumps, which have to stand below fluid level. They are delivered with a chassis or a base frame. Flanges, DIN screw thread, wine screw thread, RJT screw thread, SMS screw thread or clamp joints are all connection possibilities. Let our qualified experts help you.

Main Features

- Stainless steel 1.4301 construction; resulting in a lighter weight, higher corrosion resistance and longer durability.
- Easily interchangeable, connection dimensions according to DIN 24255.
- High power output and quiet motor via spiral casing and smooth inner walling.
- Convolution diameter 19 mm.
- Flange thrust bearing allows high pressure to go through pipe lines during operation.
- A stable, half-doubled casing offers high resistance to contortion and malformation and eliminates misalignment of rotating parts. The material thickness on every part of the casing is chosen, so that incorrect malformation cannot occur.
- The ball-shaped casing design allows high internal pressure within the casing and easy construction.
- The casing does not break or rip even in a frozen state.

Application area

- Water supply
- Pressure increase
- Water treatment
- Washing
- Cooling
- Heat exchange
- Air-conditioning or heating units
- Irrigation and drainage



Technische Merkmale Pumpe / Technical data pump

| | | |
|--|--|--|
| Förderdaten <i>Output data</i> | Fördermedium <i>Product</i> Temperatur <i>Temperature</i> Saughöhe <i>Suction head</i> Betriebsdruck <i>Pressure head</i> | Frischwasser oder für Edelstahl 1.4301 geeignete Flüssigkeiten <i>Water or liquids suitable for stainless steel 304</i> 110° C <i>110° C</i> max. 6 m <i>max. 6 m</i> max. 10 bar <i>max. 10 bar</i> |
| Konstruktion <i>Construction</i> | Laufrad <i>Impeller</i> Wellendichtung <i>Seal</i> Lagerung <i>Bearing</i> | Geschlossen <i>Closed</i> Gleitringdichtung nach DIN 24960 <i>Mechanical seal</i> Abgedichtete Rillenkugellager <i>Sealed ball bearing</i> |
| Flanschmaße <i>Flange measures</i> | DIN 2532 PN 10 | |
| Werkstoffe <i>Materials</i> | Pumpengehäuse <i>Casing</i> Laufrad <i>Impeller</i> Gehäusedeckel <i>Casing cover</i> Pumpenwelle <i>Shaft</i> Ablassschraube <i>Outlet screw</i> Gleitringdichtung <i>Mechanical seal</i> Motorträger <i>bearing bloc</i> O-Ringe <i>O-rings</i> | Cr-Ni-Stahl 1.4301 <i>st. st. 304</i> Cr-Ni-Stahl 1.4301 <i>st. st. 304</i> SIC/SIC <i>SIC/SIC</i> Gusseisen <i>Cast iron</i> VITON <i>VITON</i> |

Technische Merkmale Motor / Technical data motor

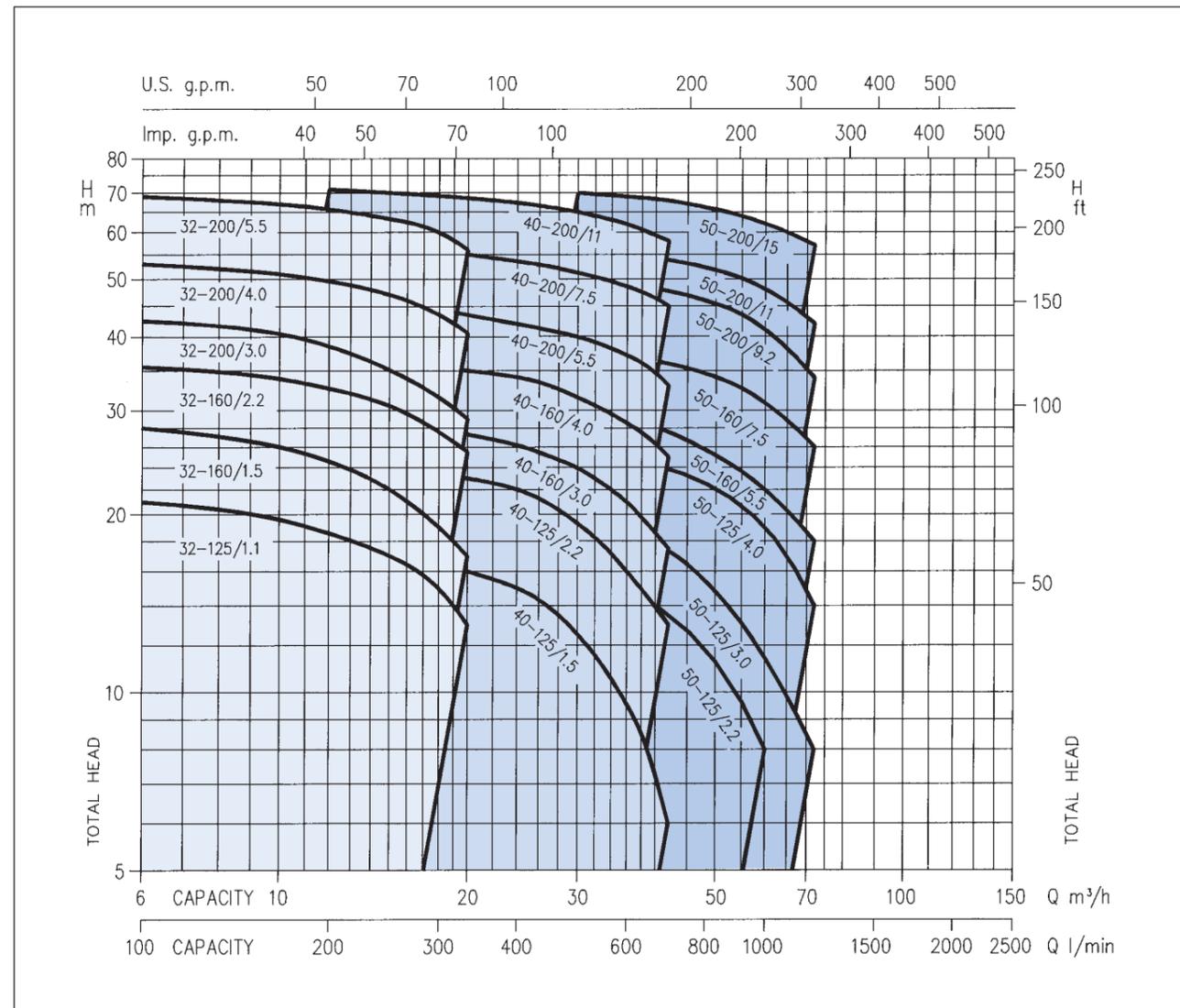
| | | |
|---------------------------------------|--|--|
| | Typ, Schutzart, Polzahl <i>Type, protection, number of poles</i> Isolationsklasse <i>Insulation</i> | DAM, IP 55, 2- und 4-polig <i>DAM, IP 55, 2 and 4 poles</i> Klasse F <i>Class F</i> |
| Spannung <i>Voltage</i> | Drehstrom <i>Three phase</i> | 400 V, 50 Hz <i>400 V, 50 Hz</i> bis 4,0 kW: 3 x 230 V, 3 x 400 V, 50 Hz <i>up to 4,0 kW: 3 x 230 V, 3 x 400 V, 50 Hz</i> |
| Werkstoffe <i>Materials</i> | Motorgehäuse <i>Motor casing</i> Wellenende im Medium für 3M <i>Shaft end</i> | Aluminium-Druckguss <i>Aluminium</i> CrNi-Stahl 1.4305 <i>st. st. 303</i> |

Kreiselpumpen normalsaugend
Antrieb 2900 min⁻¹

Übersichts-Diagramm
2-polig 50 Hz
Kennlinien bei 2900 min⁻¹
Wassertesttemperatur: 20° C
Förderleistung: gemäß Prüfnorm ISO 2548 für
Standardpumpen Klasse C

Centrifugal pumps – normal suction
Motor 2900 min⁻¹

Performance chart
2 poles motor
Curves at 2900 min⁻¹
Water test temperature: 20° C
Output: according ISO 2548 for
standard pumps class C

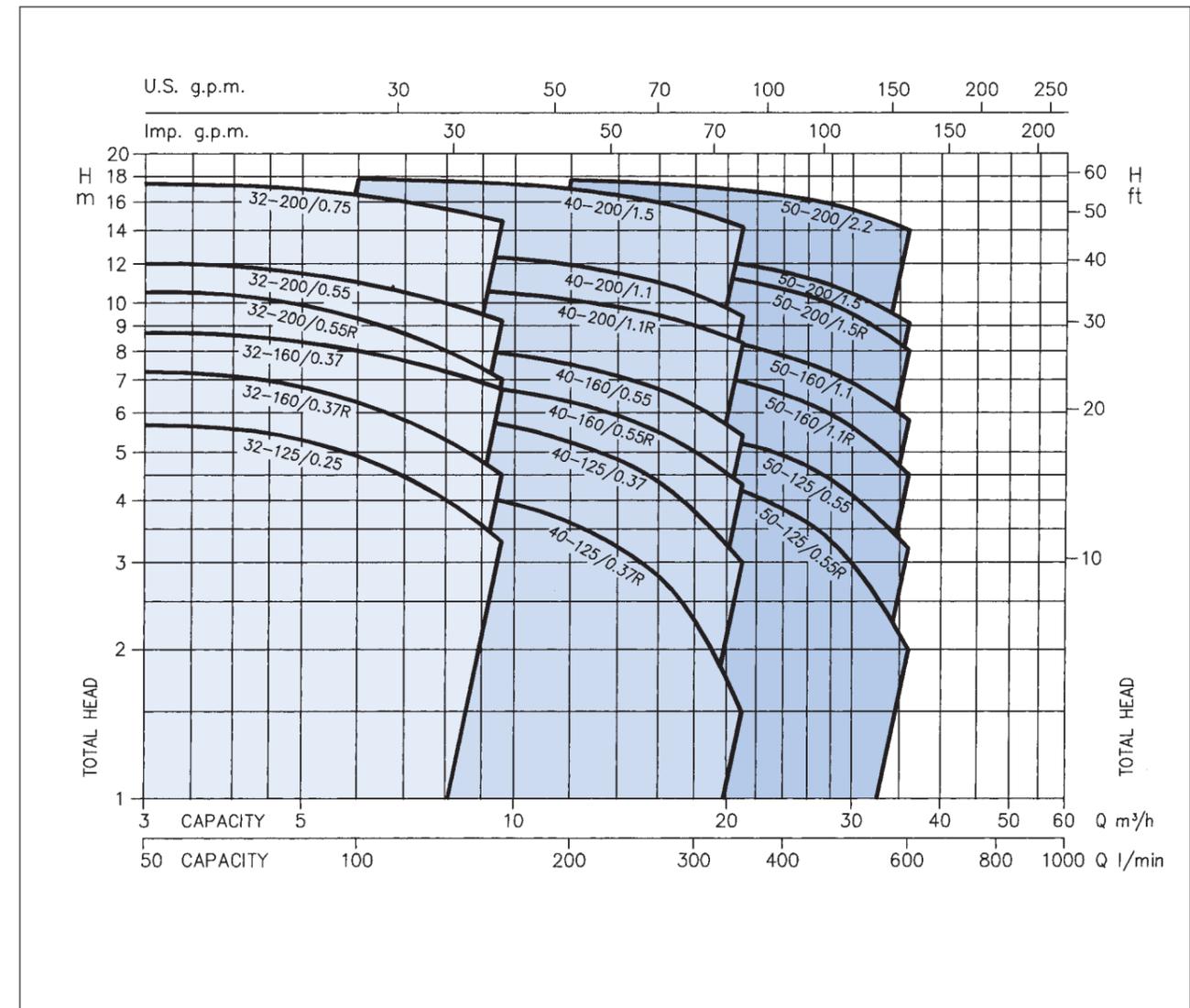


Kreiselpumpen normalsaugend
Antrieb 1450 min⁻¹

Übersichts-Diagramm
4-polig 50 Hz
Kennlinien bei 1450 min⁻¹
Wassertesttemperatur: 20° C
Förderleistung: gemäß Prüfnorm ISO 2548 für
Standardpumpen Klasse C

Centrifugal pumps – normal section
Motor 1450 min⁻¹

Performance chart
4 poles motor
Curves at 1450 min⁻¹
Water test temperature: 20° C
Output: according ISO 2548 for
standard pumps class C



KIESEL Rührgeräte RG 0, RG 01, RG 02, RG 03 – die leistungsfähigen Leichtgewichte

KIESEL Rührgeräte sind handliche und mobile Geräte zum Mischen von Flüssigkeiten mit wasserähnlicher Viskosität in der Weinkellerei, Sektellerei, Süßmostkellerei, Brennerei und der gesamten Getränke-Industrie.

Mit den KIESEL Rührgeräten wurde eine universell einsetzbare Geräteserie konstruiert, welche allen Anforderungen der modernen Kellerwirtschaft gerecht werden. Die drei verschiedenen Baugrößen können in Tanks von ca. 200 bis 80.000 Liter Inhalt eingesetzt werden.

Bei den Geräten wurde besonderer Wert auf eine gute Motorleistung, extrem stabile Lagerung der Rührwelle und einen robusten Aufbau gelegt. Überflüssiges Gewicht wurde zur Arbeiterleichterung vermieden.

Werkstoffe und Ausführung

Um eine einfache Auswechselbarkeit der KIESEL Rührgeräte zu ermöglichen, wurden für diese Hohlwellenmotoren entwickelt.

Durch die Motorhohlwelle ist es möglich, die Rührwelle so weit zurückzuziehen, dass das Rührgerät an ein abgeschlossenes Absperrorgan (Ventil, Kugelhahn, Tankschieber) angeschraubt werden kann. Erst dann wird das Absperrorgan geöffnet und die Rührwelle in den Tank eingeführt. Dabei entstehen keinerlei Leck- oder Druckverluste.

Die Hohlwellenmotoren sind, um Gewicht zu sparen, aus Aluminium-Druckguss. Die Hohlwelle ist äußerst stabil gelagert, um einen vibrationsfreien Lauf zu gewährleisten. Sämtliche Motoren und Schalter sind nach VDE-Vorschriften 380 V, 50 Hz, ausgeführt. Die Motoren besitzen einen stabilen Gussfuß, damit die Geräte schonend aufbewahrt werden können, ohne die Wellen zu beschädigen.

KIESEL Agitators RG 0, RG 01, RG 02, RG 03 – the powerful featherweights

KIESEL Agitators are handy and mobile units for mixing liquids of watery viscosity in wine- and champagne-, grape-juice cellars, distilleries as well as in the whole beverage industry.

KIESEL Agitators represent a new generation of universal units that are capable of meeting all requirements of the modern cellar economy. The available three sizes may be used for tanks having a capacity ranging from approx. 200 to 80.000 liters.

The special features of these units are the strong engine power, the extremely strong bearings on which the agitator shaft is running, and the robust construction. Useless weight has been avoided to facilitate handling.

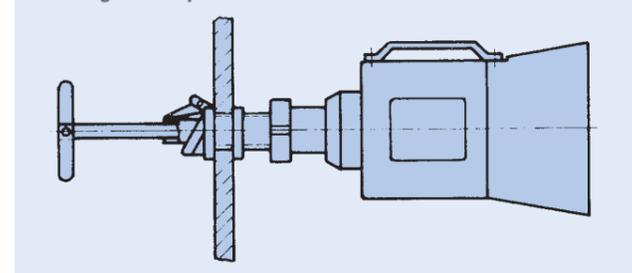
Materials and constructive design

For KIESEL Agitators special hollow-shaft motors have been engineered to enable an easy interchangeability.

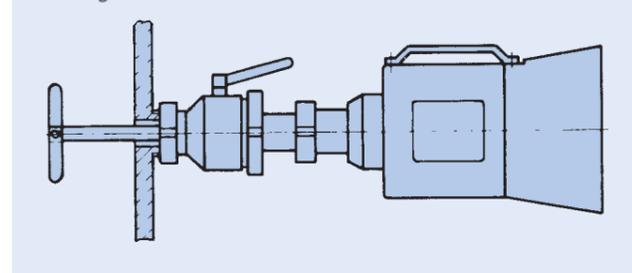
Thanks to the hollow-shaft it is possible to retract the agitator shaft so far that the agitator can be screwed on the closed shutoff device (valve, ball cock, tank slide). Then the shutoff device is opened and the agitator shaft is introduced into the tank. This procedure does not cause any loss by leakage or pressure drop.

To reduce weight the hollow-shaft motors are made of aluminium die cast metal, the hollow shaft is made of extremely sturdy construction to make sure a vibration-free operation occurs. All motors and switches provided for 380 V, 50 cycles, comply with the German VDE Regulations. The motor rests on a stable base to permit a safe storage of the units without damaging the shafts.

Einsatz durch Zapflochklappe
Mounting with clap



Einsatz durch Kugelhahn
Mounting with ball valve



Einsatzmöglichkeiten

KIESEL Rührgeräte sind an sämtlichen stehenden, liegenden und gesattelten Stahl-, Kunststoff-, Edelstahl-, Aluminium-, Lager- und Drucktanks einzusetzen. Die Anbringung erfolgt am einfachsten durch die Zapflochklappe des Klarablaufes. Mit Hilfe des Stoßrohres wird der Zapflochklappendeckel von der Rührwelle festgehalten.

An sämtlichen Absperrorganen des Klarablaufes, welche einen freien Durchgang aufweisen, können die KIESEL Rührgeräte angebracht werden. Durch das Zurückziehen der Rührwelle in den Gewindeanschlüssen kann das Rührgerät an das geschlossene Ventil (Schrägsitzventil, Tankschieber, Kugelhahn) angeschraubt werden. Danach wird das Ventil geöffnet und die Rührwelle durchgesteckt und am Karabinerverschluss am Motor arretiert. Der Rührvorgang kann beginnen.

Flansch-Rührgeräte

Für Spezial-Rührtanks stellen wir Flansch-Rührgeräte mit feststehender Rührwelle her. Die Größe der Geräte wird durch Antriebe von 2,2 bis 11 kW bestimmt. Die Geräte können in Tanks bis 100.000 Liter Inhalt eingesetzt werden.

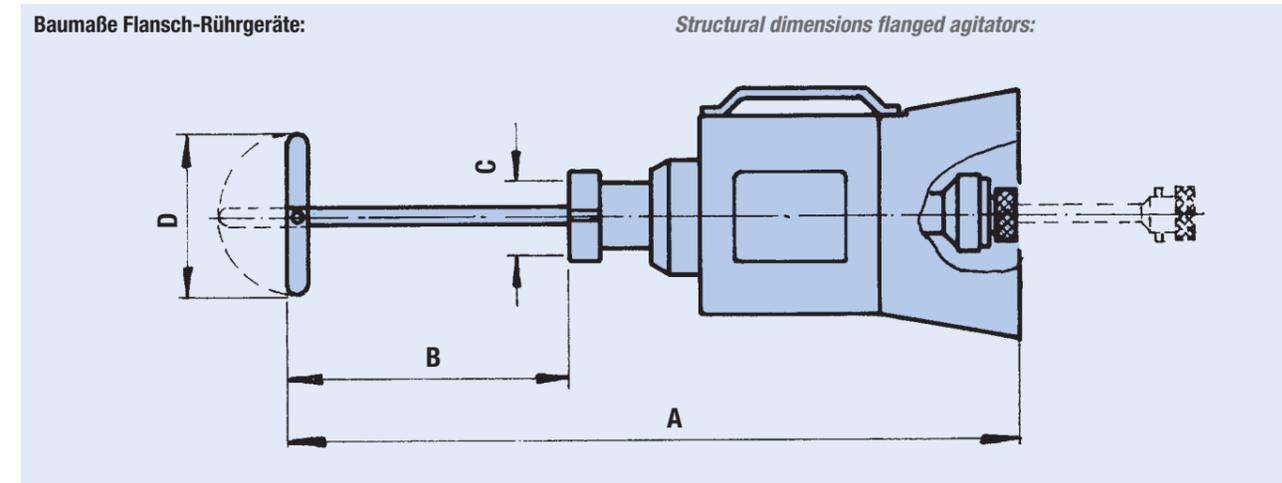
Applications

KIESEL Agitators can be used on all standing, lying and saddled storage and pressure tanks made of steel, synthetic resin, highgrade steel and aluminium. The easiest way of introduce the agitators is to put it through the taphole flap that is kept away from the agitator shaft by means of a shock tube.

KIESEL Agitators can be attached to any kind of mounted shutoff devices for the clear outflow provided they have a free passage. By retracting the agitator shaft inside the thread connection, the agitator can be screwed on the closed valve (inclined-seat valve, tank slide, ball cock). After the valve is opened, the agitator shaft is put through and locked by means of a spring safety lock of the motor. Now the agitation process may begin.

Flanged agitators

We manufacture flanged agitators for special agitator tanks with mounted rigid agitator shaft. The size of the units depends on the drives ranging from 2,2 to 11 kW. The units can be used for tanks with a capacity of up to 100.000 liters.



| Type | A | B | C | D | Flansch Flanges |
|------|------|-----|-----------------------------|-----|--------------------|
| RG 0 | 880 | 500 | DN 32 - 40, Gr. 37 | 135 | DN 80 - 125 |
| RG 1 | 925 | 500 | DN 32 - 50 38 Pf, Gr. 37 | 150 | DN 80 - 125 |
| RG 2 | 950 | 500 | DN 50 Gr. 37 | 170 | DN 80 - 125 |
| RG 3 | 1050 | 500 | DN 50 38 Pf | 200 | DN 100- 125 |

Mit Hilfe einer stabilen Spezialhalterung können die Rührgeräte RG 0 und RG 1 an offenen Behältern und Bütten eingesetzt werden. Die Halterungen ermöglichen eine Verstellbarkeit der Geräte in der Höhe und im Neigungswinkel.

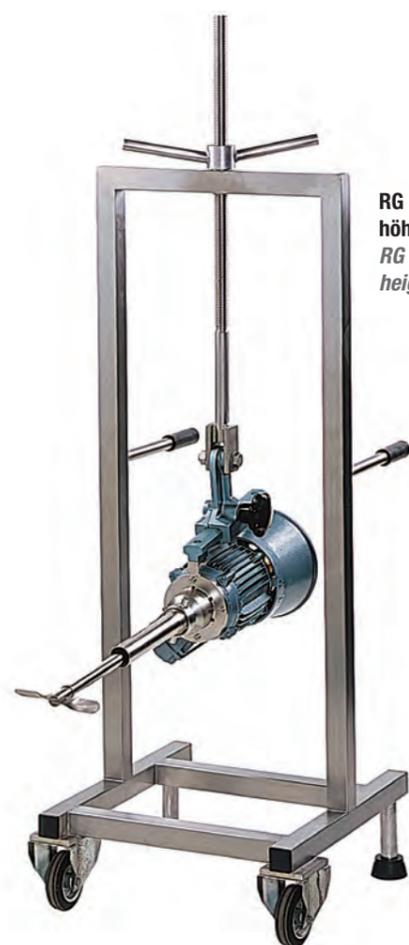
Zur leichteren Anbringung und für einfacheren Transport des schweren Rührgerätes RG 3 wurde ein leicht fahrbarer Wagen konstruiert. Das Rührgerät kann damit genau in der Höhe des Klarablaufes festgestellt werden. Selbst ein gefahrloser Rühreinsatz durch den Wagen ist möglich.

Die Anbringung des Rührgerätes an Holzfässern wird mit Hilfe eines Konusstückes, welches im Spundloch festgekeilt wird, vorgenommen.

With the help of a special stable mount, the RG 0 and RG 1 can be attached to an open rack and vat. The mount makes adjustability of the equipment in higher and lower angles possible.

In order to ease application and simple transport of the heavier mixer RG 3, an easily driven wagon has been constructed. The mixer can be fixed in the height of the clear out-flow. Even a safe mixer element is possible with the wagon.

The application of the mixer on wooden kegs is put on with the help of a cone piece, which is chocked in a bung hole.



**RG 3 mit Transportwagen,
höhenverstellbar**
*RG 3 transport wagon,
height adjustable*

Rührwelle für Bohrmaschine
Agitator shaft for drill



RG 0 frequenzregelbar
RG 0 frequency adjustable



RG 15 Winkelgetriebe



**RG 17
für Brennmaischen / for distilleries**



Special mixers

We manufacture special mixers for distilleries, our No. RG 17, RG 18, RG 20. Please ask for these special executions.

Spezialrührgeräte für die Brennerei

Wir fertigen unterschiedliche Formen der Rührgeräte für Brennblasen, siehe Abb. RG 17, RG 18 sowie für Brennmaischen (siehe Abb. RG 20)

Größen der Rührgeräte:

Mixer sizes:

| Rührleistung (m³/h) Capacity (m³/h) | Typ Type | Antriebsleistung Drive capacity | Drehzahl (min⁻¹) Revolutions (min⁻¹) | Gewicht (kg) Weight (kg) | Art.-Nr. Art.-No. |
|--|---|--|---|-----------------------------|----------------------|
| 2,5 | Rührwelle für Bohrmaschine <i>Agitator shaft for drill</i> | Bohrmaschine regelbar | | 4 | 21855 |
| 15,0 | RG 0 RG 0 frequenzregelbar <i>freq. adjustable</i> | 230/400 V, 0,35 kW 230/400 V, 0,35 kW | 1400 250-1400 | 13 | 6320 37127 |
| 30,0 | RG 1 RG 1 frequenzregelbar <i>freq. adjustable</i> | 230/400 V, 0,75 kW 230/400 V, 0,75 kW | 1400 250-1400 | 18 | 18940 37369 |
| 50,0 | RG 2 RG 2 frequenzregelbar <i>freq. adjustable</i> | 230/400 V, 1,1 kW 230/400 V, 1,1 kW | 1400 250-1400 | 20 | 21754 37371 |
| 80,0 | RG 3 RG 3 frequenzregelbar <i>freq. adjustable</i> | 230/400 V, 3 kW 230/400 V, 3 kW | 1400 250-1400 | 25 | 12317 37372 |
| Halterung RG 0 / RG 1 für offene Behälter <i>Mount RG 0 / RG 1 for open rack</i> | | | | | 8654 |
| Fahrgestell 1.4301 für RG 2 / RG 3, höhenverstellbar <i>Chassis 1.4301 for RG 2 / RG 3, height adjustable</i> | | | | | 26561 |

Gewindeanschlüsse: Größe 37, Sondergewinde, DIN-Gewinde
Serial thread connections: Size 37, special adapters

Flanschanschlüsse: Flanschen von PN 32 bis PN 200 DN 6-16 ... 50 mm
Flange connections: Flanges from PN 32 to PN 200 DN 6-16 ... 50 mm

KIESEL

KELLEREITECHNIK CELLERAGE TECHNOLOGY

G. A. KIESEL GmbH
 Wannenäckerstraße 20
 D-74078 Heilbronn
 Telefon +49 (0) 71 31 / 28 25-0
 Fax +49 (0) 71 31 / 28 25-50
 E-Mail info@kiesel-online.de
 Internet www.kiesel-online.de



Willkommen im Werk Heilbronn!

Sie sind herzlich eingeladen, unsere modernen Fertigungsanlagen zu besichtigen. Vereinbaren Sie bitte einen Besuchstermin; ein kurzer Anruf genügt, und wir freuen uns auf Sie – übrigens auch über Ihren Besuch auf unserer Homepage. Hier erfahren Sie das Aktuellste über KIESEL Neuentwicklungen.

Welcome to Heilbronn!

You are cordially invited to visit our modern production lines. Please make an appointment to visit: a quick call is sufficient and we look forward to hearing from you – by the way, we also look forward to your visit to our homepage. Here, you can find out the latest information about new KIESEL developments.

